

# CANTIC

## SANTEZ THECLA

Pehini e deus eur Chapel en douar Lannuon, en parous Plouber.

Tad Eternel, prosternet voar va daoulin,  
Me c'houl sicour eus ho Majeste divin,  
Da gomposi eur c'hantic spirituel  
En gloar Thecla, ho servicheres fidel.

Me ho supli christenien a vir galon,  
Da seleo oll brema gant devotion  
Ar vuez gaér demeus a santez Thecla,  
Guerc'hez santel ha martyres er bed-ma.

A ligne vad, a raç an idolatret,  
Demeus enr guer hac a so Icoun hanvet ;  
En eur brovinç so hanvet Cilicia,  
E vœu ganet an itron santes Thecla.

Concluet vœu gant he mam he demezi,  
Hac ar santes a deuas da gonsanti,  
Mæs arruout a eure neuze souden  
En e c'ontre unan deus an Disqibien.

Pa voa sant Paul, unan deus an ebrestel,  
En Antioch o preseg an aviel,  
E tremenas dre ar vro a Cilicia  
Hac o sermon e convertissas Thecla.

Inspiret vœu abeurs an autrou Doue  
Da ober vœu demeus he virginite :  
En gloar Doue hac ar Verc'hes beniguet,  
Ar vœu vœu gret goude ma vœu badezet.

Ha hy d'ar guer, o tiscleria franchaman t  
E voa chanchet ha recevet badiziant,  
Ha demezet da vab Doue éternel,  
Ha na denje birviqen d'ea dilezel.

Pa gleo he mam e teu d'en em refusi  
D'ar bromesse a voa gret d'e demezi,  
E tepechas mont betec ar varnerrien,  
D'accusi he merc'h abalamour d'he lezen.

Neuze souden e vœu gret eun ordrenanç  
D'he devi en beo, abalamour d'an offanç  
He devoa gret, o renonç d'an idolou,  
Vit adori Jesus-Christ hou guir autrou.

Pa gleo Thecla penos e voa condamnet  
D'eur supplic tan, he zeo en eun armet  
Dre sin ar groas ; hac anezi e-unan,  
Gant eur se vras zeo en em daulet en tan.

Preservet vœu deus an tan dre eur miracl :  
Ne offanças n'ac he c'horf n'bac he dillat :  
Rac eur glao bras a goezas neuze souden,  
En confusion d'he mam ha d'ar varnerrien.

Songet o deus, pa na ellont he devi,  
Cass ar Zantez d'ar loëned da zevori  
En eur c'havañn pehini a voa carguet  
A serpentet, amprefanet ha leoned.

Pa vœu taulet d'al loenet-se furius,  
E commandjont dre eur vœvez melodius  
D'he enori, cherissa gant carante,  
Ha da rei gloar d'he vœu a virginite.

An dud cruel possedet gant diaoulou,  
Pa na eliont he laza dre dourmanchou,  
Dont d'he staga o deveus imaginet  
Ous daou eugen evit beza diframmet.

Al loened-se voa sauvach hac anraget,  
Hac ouspen-se gant piqou lem poursuivet ;  
Ha coucoude biscoas na eljont onti,  
Preservet vœu gant Jesus, Mab da Vari.

Nomb bras a dud, pa voeljont he martyrion,  
A zistroas, o renonç d'an idolou ;  
O prometi e recevrent badeziant,  
Ha pinijen evit ho buez mechant.

Neuze souden e vœu ar santez livret  
D'eua intauvez a voa eur vreg corrompet ;  
Mes pa velas vertuziou bras ar Santes,  
E tistroas, hac e oll dud assambles.

Miraclou bras e deveus bet operet  
En he buez en toues an idolatret ;  
Pa voa carguet a noad hac a vertuziou,  
E vœu galvet da eurusdet an envou.

Santez Thecla eo ar guenta martyrez,  
Hervez ma zeo rapportet en he buez ;  
Ar guenta eo a so bet martyrizet,  
Goude maro eus hor Salver beniguet.

An doctoret demeus an Ilis romen  
O deus reglet ma vije gret eur beden  
Da veza rapportet en henor santez Thecla  
Evit an dud clan en ho amzer diveza.

Pa vez aman an den clan agonisant,  
E rer peden da Zoue oll-buissant  
D'en diliwra, evel ma vœu diliwret  
Santez Thecla deus he foannou diremed.

Santez Thecla a so partout henoret,  
Abalamour d'ar miraclou he deus gret,  
Mac a roas c'hoas dre ar bed universel,  
Enn oll Europ hac iveau en Breiz-Izel.

Mar oc'h eus hoant da houzout en pe feçon,  
E leuas qenta santez Thecla d'ar c'hanton,  
Me disclerio dec'h hervez ma meus a lumier  
Voa eun hermit e digassas d'ar c'hartier.

Voa eun hermit deus a vro an Itali  
A deuas en Breiz da sevel eur Penity ;  
En paros Plouber e terminas e veach,  
Hac en Coat-Frec e savas e hermitach.

P'en devoa gret e groten hac e chapel  
En c'hars ar hoat en qichen troad ar hastel  
E vœu dediet en gloar Doue da guenta,  
Hac en henor d'an Itron santes Thecla.

Ar gorruption demeus ar guell amzeriou  
A voa tremenet, ha nombr bras a vrezelliou  
En devoa collet memor eur plaç qer santel,  
Nemert ma chommas vestijou ar gos chapel.

Mæs va Salver, pa voelas abandonet  
Eur plaç devot d'he vignones dediet,  
A bermetas neuze ganti ober miraclou ;  
Bras eo an eclat demeus he burzoudou.

Ar fondatour demeus a zour Coat-Frec,  
Dre charite ha gant Doue inspiret,  
En deus qemeret interest santez Thecla  
Ha roet urz evit lacat batissa.

Pedomp Doue hac an itron Varia  
Evit ar fondatour demeus a Loc-Maria,  
En deus fournisset ar materiou regis  
Ha necesser da vatissa eun ilis.

Ar veleyen demeus a baros Ploubér  
O deus regetet digant an autrou Treguer,  
Ma tigorie an tenzor spirituel,  
Ouspen rei urz da veniga ar chapel.

Beniguet eo, ha roet induljançou,  
D'an drivet sul demeus a vis guengolo,  
Da guement den a deuyo d'he bisita,  
Da gass offranç, coves ha communia.

Penevert aon fatiga ho sperejou,  
Men a zisclerge en antier ar miraclou,  
A rer bemdez, dre buissanç va Salver,  
Er chapel nevez, var bordic rivier *Le Guer*.

Ha coucoude emeuz c'hoant da zisclerya  
Eur pemp pe c'hoec'h eus ar principala,  
Evit discoe d'ar gristenien obstinet,  
En deus Jesus madelez en hon andret.

Ervoan Jorant, demeus a baros Servel,  
So bet pell amser gant eur boan vras a cruel  
En e houzoung, hep gallout cavit remed,  
Abandonnet gant an oll medecinet.

Inspiret voe da zonei d'en em voestla  
A vir galon d'an itron santez Thecla :  
Hac o tonet da ramplissa he vœciou  
E voe yac'h ha terminuet e boaniou.

Robert Henry, demeus a paros Ploubér,  
Guell affliget pell bras a voa a amzer,  
En e ziou-c'har, hep remui na querz,  
En danger bras memes d'o c'havet troc'hét.

Qelennet voe gant tud fur eus ar c'hontre  
D'en em voestla buan d'ar Santez neve ;  
Casset e voe da visita he chapel,  
Ha rentet yac'h dre c'hraç Doue eternel.

Eur femelen, hanvet Mari ar Goualez,  
Deus a Blouber, a voa paralytiques  
Voar e guele eur pell bras deus a amzer,  
Hervez ma zeo rapportet voar ar paper.

En em voestla a eure a vouir galon  
D'ar Santez-man gant fe ha devotion :  
En eun tol ber a recevas ar yec'hét,  
Hac hep nep poan d'ar chapel e deus querz.

Adelis Prat, demeus a baros Rospes,  
En pad tri blos so bet paralytiques ;  
Digasset voe da chapel santes Thecla,  
Hac an eit guech e commandas divarcha.

Isabel Even, eus a baros Tonquedec,  
Voar levr ar miraclou e deus disclyeret  
Beza aboe pell amzer gant clenvet,  
En eur feçon ma voa evel abandonet.

Clasq a eure sicourou ar vedecinet,  
Pere a ziscleryas voa marvel e chlenned ;  
Mes deut e d'en em voestla da santes Thecla  
Ha rentet eo bet yac'h o tont d'he bisita.

C'hoant a meus c'hoas, qen dont da finissa  
Da rapporti eur miraclar c'haëra,  
Pehini so c'hoarvezet, n'eus qet pell amser  
Gant Gileta ar Bras, demeus a Blouber.

Attaqet voe gant eur sort paralisi,  
Ma coenvas hep gallont e remui,  
Qen a songe d'an oll e voa decedet,  
Ma voe casset en hast da glasq-eur belec.

Pa voa rentet en esperanç d'he noui,  
Dre brudanç e commandas d'he exorti  
Da rei he offranç da eur chapel devot benag  
Da c'houl ous Doue ar c'hraç da govesat.

Neuze souden e tiscoezas dre signou  
Dirac an oll gement den a voa eno,  
Don't da rei e offranç d'ar Santes neve gavet,  
Hac en un instant goude dre c'hraç e deus comzet.

Santes Thecla a obtenas dezi ar c'hraç  
Digant Jesus da govesat voar ar plaç,  
Ha davantach he deveus bet ar yec'hét ;  
Calz a destou a voa eno assamble.

Enfin christenien, n'en deus nep sort clenvet  
Na nep sort accident na recevont ar yec'hét  
Pa en sm voentlont ha pe rentont o homach  
Da santes Thecla eutne c'hos hermitach.

Na vezet den incredul eus a guement-man,  
Penos e rer miraclou bras er plaç-man ;  
Brec'h va Doue a so'hir hac a dap partout :  
Malheur d'an nep a zispriso e challout.

En hano Doue christenien, me ho suppli,  
Paour ha piividic, da zont da gonsideri  
Penos e poent dimp, mar pretantomp jouissa  
Eus ar c'hoar ar Sænt, en em convertissa.

Buez ar sænt, gercouls hac ho miraclou,  
Hon avertis da chanch' hon actionou,  
Ne vo curanet en env gant Doue hon Tad,  
Nemet ar guir binijen hac an œuvrou mad.

Courag eta, courag, va breudeur christenien  
Chanchomp buez ha g'reomp oll pinijen ;  
Hennes eo ar voyen da veza oll recevet,  
Goude ar vuez-man gant ar sænt a sæntezet.